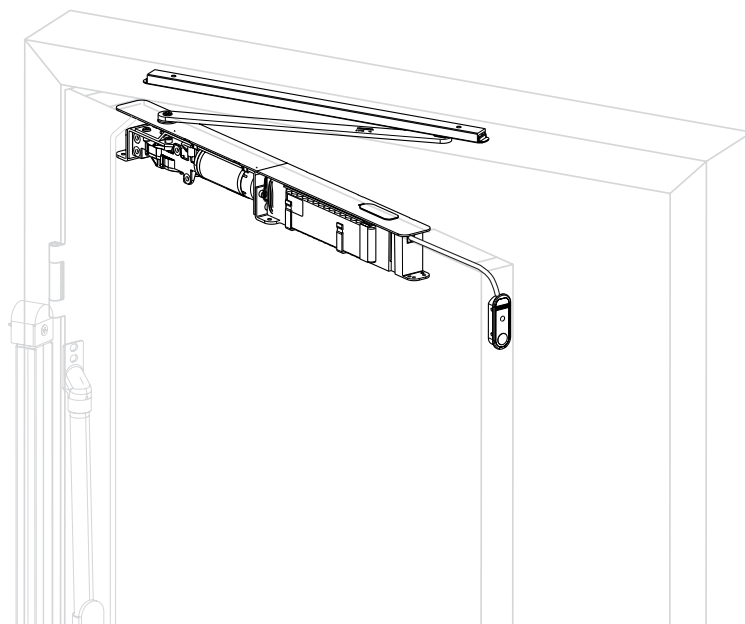
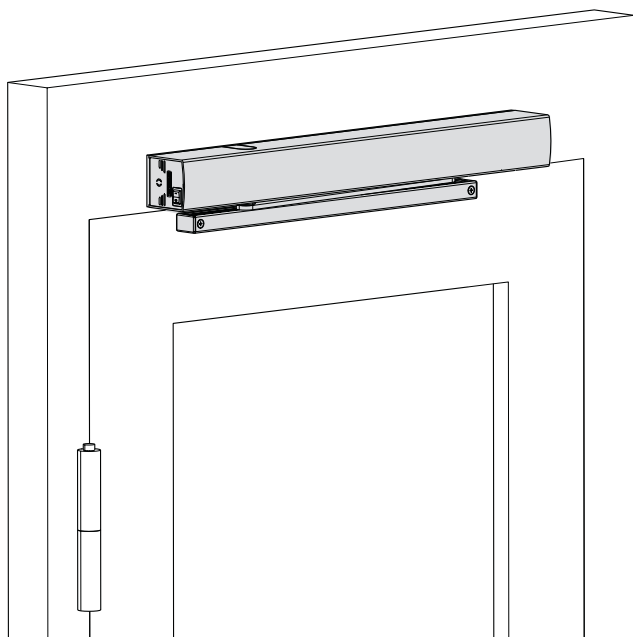




ECturn & ECturn Inside

Original driftsvejledning
DA Brugervejledning

196299-00



Indholdsfortegnelse

1	Introduktion	3
1.1	Symboler og illustrationer.....	3
1.2	Produktansvar.....	3
1.3	Særlige tilfælde	3
1.4	Yderligere informationer	3
1.5	Begreber	4
2	Sikkerhedsanvisninger.....	5
3	Beskrivelse.....	6
3.1	Monteringstyper og udførelser.....	6
3.2	Opbygning.....	6
3.3	Oversigt over driftstyper	8
3.4	Betjeningslementer.....	8
3.5	Dør i normal funktion	10
4	Betjening	12
4.1	Valg af driftstype	12
5	Fejlafhjælpning	14
6	Rengøring og vedligeholdelse	15
6.1	Rengøring.....	15
6.2	Vedligeholdelse.....	15
6.3	Kontrol ved sagkyndig.....	15
7	Bortskaffelse	16
8	Tekniske data.....	17

1 Introduktion

1.1 Symboler og illustrationer

Advarselshenvisninger

I denne vejledning anvendes advarselshenvisninger for at advare dig mod materielle skader og personskader.

- ▶ Sørg for altid at læse og overholde disse advarselshenvisninger.
- ▶ Følg alle foranstaltninger, der er mærket med advarselssymbol og advarselsord.

Advarsels- symbol	Advarselsord	Betydning
	FORSIGTIG	Fare for personskade. Manglende overholdelse kan medføre mindre kvæstelser.

Yderligere symboler og visningselementer

For at tydeliggøre en korrekt betjening, er vigtige informationer og tekniske anvisninger særligt fremhævet.

Symbol	Betydning
	betyder "Vigtig henvisning"
	betyder "yderlig information"
	Symbol for en handling: Her skal du foretage dig noget. ▶ Overhold rækkefølgen ved flere handlingstrin.

1.2 Produktansvar

Iht. producentens ansvar for sine produkter, som er defineret i produktansvarsloven, skal de i denne brochure indeholdte informationer (produktinformationer og formålsbestemt anvendelse, forkert brug, produktets ydeevne, produktets vedligeholdelse, informations- og undervisningspligter) overholdes. Ved manglende overholdelse bortfalder fabrikantens ansvar.

1.3 Særlige tilfælde

I bestemte tilfælde, som f.eks. ved

- Specialtrådføring
- Specielle funktionsindstillinger (parametre)
- Specialsoftware

kan der forekomme afvigelser fra angivelserne i denne brugervejledning.

- ▶ Spørg i dette tilfælde den ansvarlige servicetekniker.

1.4 Yderligere informationer

Informationer for ibrugtagning og service findes i de følgende dokumenter:

- Forbindelsesinstruktioner Ecturn / Ecturn Inside
- Installationsvejledning Ecturn / Ecturn Inside

1.5 Begreber

Begreb	Forklaring
Hængselsside	Den side på døren, hvor de hængsler befinder sig, som holder fløjen. Som regel den i åbningsretning liggende side af døren.
Modsat hængselsside	Den side af døren, som ligger overfor hængselssiden. Som regel den side af døren, der befinder sig i lukkeretningen.
Kontaktgiver	Knap, kontakt eller bevægelsessensor til aktivering af dørens drev. Aktiveringsfunktion i driftstilstanden "Automatik". I driftstilstanden "Nat"/"OFF" har kontaktgiveren ingen funktion.
Kontaktgiver autoriseret (KB)	Adgangskontrol (f.eks. nøglekontakt eller kortlæser) til aktivering af drevet via berettigede personer. Aktiveringsfunktionen er aktiv i driftstyperne "Automatik" og "Nat".
Kontaktgiver med tastfunktion	Knap til åbning og lukning af døren. Aktiveringsfunktionen er kun aktiv i driftstypen "Automatik". Døren åbnes automatisk ved første tryk på knappen, og lukkes automatisk igen når der trykkes igen. Denne funktion kan aktiveres via parametring ved ibrugtagningen.
Push & Go	Når døren trykkes ud af lukkeposition i driftstilstanden "Automatisk" ved aktiveret Push & Go-funktion, åbner døren automatisk, så snart en bestemt, indstillelig åbningsvinkel overskrides.
Sikkerhedssensor Åbn (SIO)	Tilstedeværelsessensor (f.eks. aktiv-infrarød-lysknap) til sikring af dørens svingområde i åbningsretning. Denne sensor er som regel anbragt på dørens hængselsside på fløjen.
Sikkerhedssensor Lukke (SIS)	Tilstedeværelsessensor (f.eks. aktiv-infrarød-lysknap) til sikring af dørens svingområde i lukkeretning. Denne sensor er som regel anbragt modsat hængselssiden på fløjen.
Stop	Selvlåsende kontakt, som kan udløse en omgående stop af dørdrevet i tilfælde af fare. Drevet bliver stående på den aktuelle position, indtil brugeren låser stop-kontakten op og således afslutter stop-situationen.
Elektrisk døråbner	Driftsstrømdørdrev Udførelse som vekselstrøm- eller jævnstrøm-døråbner. Ved aktivering af drevet bliver døråbneren aktiveret af drevets styring, såfremt døren derved befinder sig i lukkepositionen. Døråbneren forbliver tændt, indtil døren har forladt lukkeposition. Hvilestrømdøråbner Udførelse som jævnstrøms døråbner. Døråbneren deaktiveres når døråbneren aktiveres, hvis døres befinder sig i lukkepositionen. Døråbneren forbliver slukket, indtil døren har forladt lukkeposition.
Rigeltilbage melding	Rigeltilbage meldingen er en kontakt, der er integreret i låsefallen og som aktiveres via dørlåsens låsebolt ved mekanisk aflåsning af døren. Den informerer styringen om, at døren er mekanisk låst og derfor ikke kan åbnes via dørdrevet. I dette tilfælde ignorerer styringen aktiveringerne fra samtlige kontaktgivere.

2 Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne drift- og brugervejledning inden ibrugtagning af døren. Følg foruden altid de følgende sikkerhedsinformationer:

- Foreskrevne monterings-, vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejder skal udføres af fagpersonale, der er autoriseret af GEZE.
- Ved sikkerhedstekniske kontroller skal man følge de landespecifikke love og forskrifter.
- Egenmægtige ændringer på anlægget udelukker ethvert ansvar fra GEZE i forhold til deraf følgende skader.
- Ved kombination med fremmede fabrikater afviser GEZE ethvert ansvar.
- Brug også kun originale GEZE-reservedele til reparation og vedligeholdelse.
- Tilslutningen til netspændingen skal udføres af en faguddannet elektriker. Nettilslutning og kontrol af jordlederforbindelse skal udføres i overensstemmelse med DIN VDE 0100-610.
Undtagelse: Hvis drejedørdrevet ECturn tilsluttes til netspændingen med monteret netstik, behøver tilslutningen ikke at blive udført af en autoriseret elektriker.
- Som netafbryder skal der anvendes en 10 A automatsikring på stedet.
- Programkontakten skal beskyttes mod uberettiget adgang.
- Hvis et genopladeligt batteri er tilsluttet:
 - Kontroller det genopladelige batteris funktion månedligt.
 - Defekte genopladelige batterier skal indleveres til genbrug.
- Hvis der foretages ændringer i sikkerhedssensorernes detektionsområde (f.eks. tilføjelse eller fjernelse af genstande):
 - Programmér drevet på ny.
- Overhold den nyeste version af retningslinjer, standarder og landespecifikke bestemmelser, især:
 - BGR 232 "Retningslinjer for kraftbetjente vinduer, døre og porte"
 - EN 16005 "Kraftudløste døre – Sikkerhed ved brug – Krav og prøvningsmetoder"
 - VDE0100; Del 600 "Opførelse af lavspændingsanlæg"
 - Ulykkesforebyggelsesforskrifter, især BGV A1 "Principper for forebyggelse" og BGV A2 "Elektriske system og driftsmidler".
- Mvh. bredden på redningsveje skal man følge det gældende, nationale bygningsreglement.

3 Beskrivelse

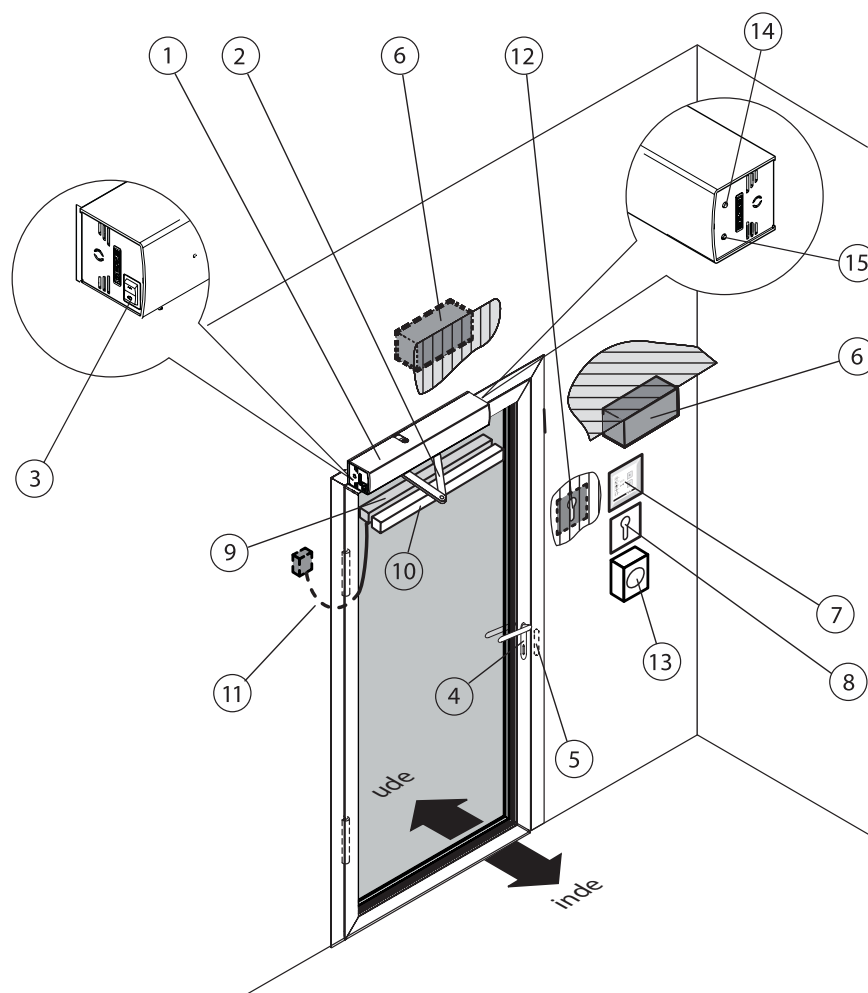
3.1 Monteringstyper og udførelser

- ECturn kan ved montage modsat hængselsside være anbragt på vinkelkonsollen eller ved montage hængselsside være monteret på fløjen.
- ECturn Inside kan monteres i fløjen eller i rammen.
- Dørautomatikken kan fås i en 1-fløjet udførelse.
- Betjeningselementerne er individuelt placeret.

3.2 Opbygning

i Det viste dørsystem er kun en principvisning. Af tekniske årsager kan ikke alle muligheder vises her. Betjeningselementer kan placeres individuelt.

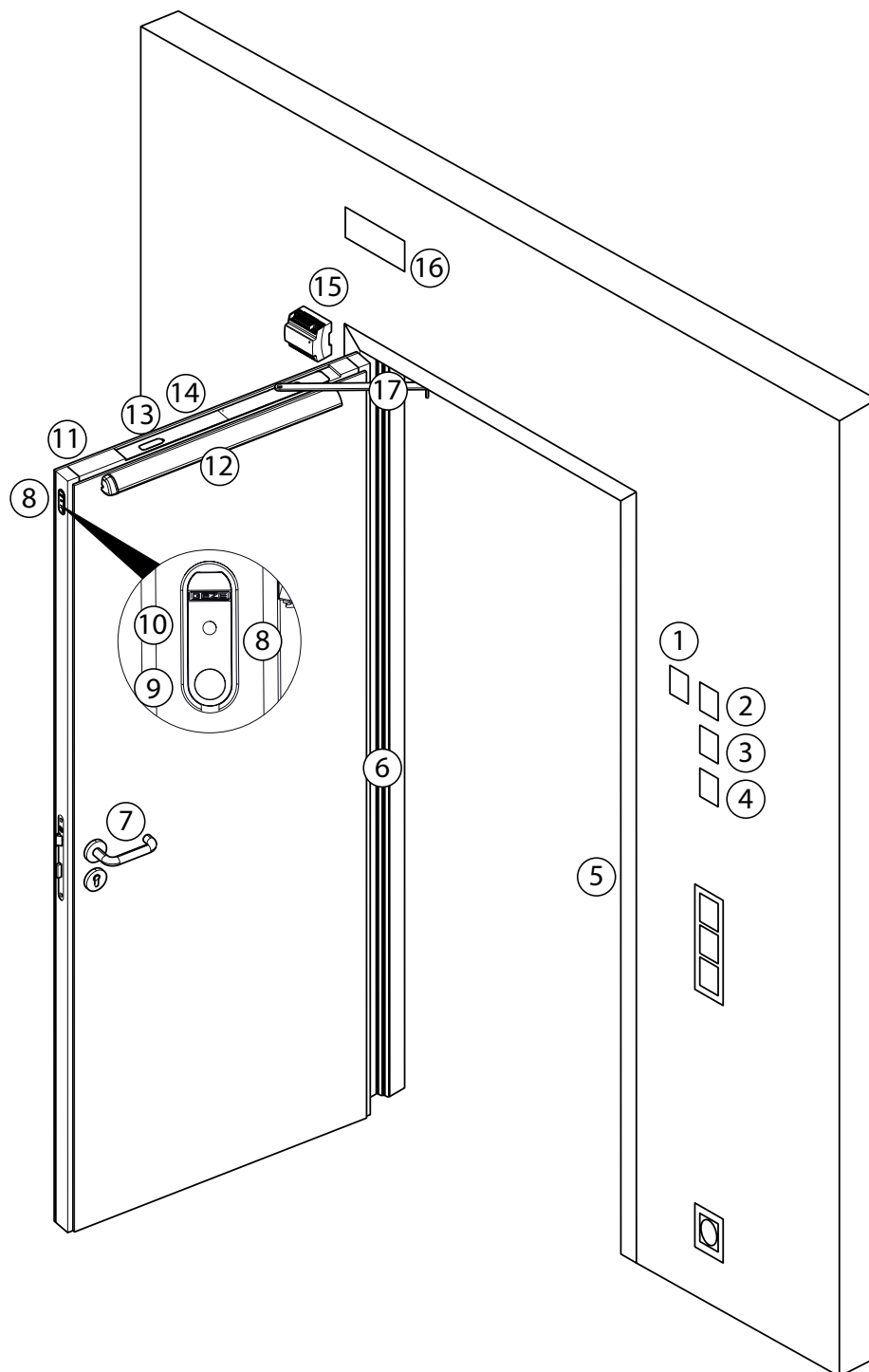
ECturn



- | | |
|---|---|
| 1 Dørdrev | 9 Sikkerhedssensor Åbne (SIO) (ekstraudstyr) |
| 2 Standardarm eller glideskinne | 10 Sikkerhedssensor Lukke (SIS) (ekstraudstyr) |
| 3 Strømafbryder | 11 Dørovergangskabel (ekstraudstyr) |
| 4 Dørhåndtag | 12 Kontaktgiver autoriseret (KB) (ekstraudstyr) |
| 5 Elektrisk døråbner (ekstraudstyr) | 13 Stop-kontakt (ekstraudstyr) |
| 6 Kontaktgiver (ekstraudstyr) | 14 Funktionsknap |
| 7 Programkontakt (ekstraudstyr) | 15 Driftstype-LED |
| 8 Nøglekontakt: Frigivelse af tastprogramkontakt (ekstraudstyr) | |

Ecturn Inside

i De væsentligste komponenter vises. På grund af det begrænsede antal ledninger ved montage i fløjen er kun bestemte kombinationer mulige (se forbindelsesinstruktioner til Ecturn Inside).



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Kontaktgiver autoriseret (ekstraudstyr) | 9 | Funktionsknap |
| 2 | Programkontakt (ekstraudstyr) | 10 | Driftstype LED |
| 3 | Nøglekontakt frigivelse programkontakt (ekstraudstyr) | 11 | Sikkerhedssensor Åbne (bagside af dør) |
| 4 | Stop-kontakt (ekstraudstyr) | 12 | Sikkerhedssensor Lukke |
| 5 | Elektrisk døråbner | 13 | Dørdrev |
| 6 | skjult dørøvergangkabel (ekstraudstyr) | 14 | Genopladeligt batteri (ekstraudstyr, i fløj) |
| 7 | Dørhåndtag | 15 | Strømforsyning (i UP-kasse) |
| 8 | Funktionsknap i styredæksel (standard), alternativt indsat f.eks. i hovedlukkekant (ekstraudstyr) | 16 | Kontaktgiver (ekstraudstyr) |
| | | 17 | Arm |

3.3 Oversigt over driftstyper


FORSIGTIG!
Fare for kvæstelser ved sammenstød og klemning!

► Ved tilsluttet genopladeligt batteri kan drevet bevæge døren trods frakobling af netforsyningen.

På Ecturn & Ecturn Inside kan følgende driftstyper indstilles:

Driftstype	MPS/MPS-ST/ TPS**	DPS***		Forklaringer
		Knap	Display	
Automatik			<i>RU</i>	Døren åbner og lukker igen. Aktiveringselementerne er aktive. Se også kapitel 3.5.
Konstant åben			<i>do</i>	Døren forbliver åben.
Nat			<i>nR</i>	Døren åbner og lukker kun ved aktivering via nøglekontakt.
OFF	OFF	OFF	<i>oF</i>	Døren er frigjort og kan bevæges med hånden. Aktiveringselementerne er inaktive.

*) mekanisk programkontakt MPS/mechanisk programkontakt med integreret nøglekontakt MPS-ST (kun Ecturn Inside)

**) Tastprogramkontakt

***) Displayprogramkontakt

3.4 Betjeningselementer

Driftstyperne kan indstilles med følgende betjeningselementer:

- Funktionsknap på dørdrev (se kapitel 3.4.1)
- Mekanisk programkontakt MPS med/uden integreret nøglekontakt (option) (se kapitel 3.4.2) kun Ecturn Inside
- Tastprogramkontakt (option) (se kapitel 3.4.4)
- Displayprogramkontakt (option) (se kapitel 3.4.3)
- Trådløs knap (option) - i trådløs kanal 1 til omstilling mellem automatik og konstant åben (se separate dokumentation for trådløst program Automatik)

3.4.1 Funktionsknap med driftstypeindikator

Med funktionsknappen kan man vælge driftstype på drevet. Driftstypeindikatoren lyser i farven for den aktuelle driftstype:

Driftstypeindikator

Driftstype	Farve på driftstypevisningen
Off	-
Nat	rød
Automatik	grøn
Konstant åben	blå

Info- og fejlindikator

Tilstand	Farve på driftstypevisningen
Styringen er endnu ikke programmeret	gul (konstant lys)
Styringen er endnu ikke initialiseret	lyser i farven for den aktuelle driftstype i perioder uafbrudt af to korte blinkimpulser (1 Hz)
En eller flere fejl foreligger	blinker hurtigt (10 Hz) i farven for den aktuelle driftstype
Funktionsknappen er deaktiveret	Driftstypeindikatoren er frakoblet



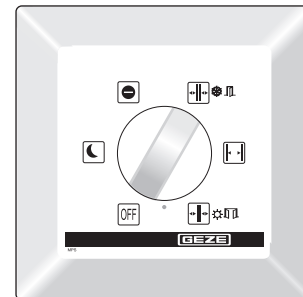
I driftstype Off findes der ingen fejlindikator på driftstypevisningen.

3.4.2 Mekanisk programkontakt MPS (option ved Ecturn Inside)



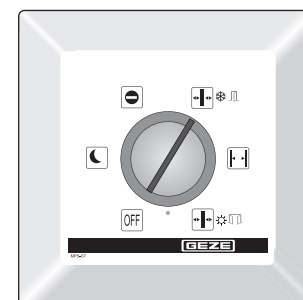
- Kan tilsluttes supplerende til funktionsknappen.

På den mekaniske programkontakt MPS vælges anlæggets driftstype og det pågældende program vises.
Den mekaniske programkontakt er tilgængelig til alle, uden nøgleafbryder.



Mekanisk programkontakt MPS

Ved den mekaniske programkontakt MPS-ST er udvalget af driftstyper spærret, hvis den medfølgende nøgle trækkes af.



Mekanisk programkontakt MPS-ST med integreret nøglekontakt

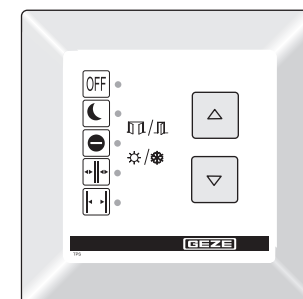
3.4.3 Tastprogramkontakt TPS (option)



- Kan tilsluttes supplerende til funktionsknappen.

På tastprogramkontakten vælges anlæggets driftstilstand, og det tilsvarende program vises.

Uden nøgleafbryder er tastprogramkontakten tilgængelig for alle. Hvis ønsket, kan der anvendes en ekstra nøglekontakt til spærring.



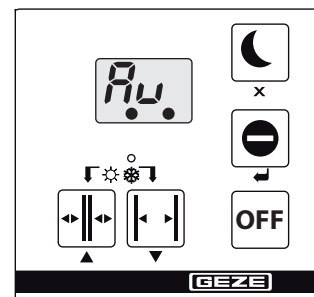
Tastprogramkontakt TPS

3.4.4 Displayprogramkontakt (option)



- Kan tilsluttes supplerende til funktionsknappen.

Hvis der vises et punkt på midten af displayet, er døren ikke fuldstændig initialiseret efter at netspændingen er koblet til. Initialiseringen sker automatisk, når drevet åbner og lukker døren.



Displayprogramkontakt

3.5 Dør i normal funktion

I normal drift åbnes og lukkes døren automatisk.



Særlige tilfælde

I bestemte tilfælde (f.eks. specialtrådføring, specielle funktionsindstillinger/parametre, specialsoftware) kan der forekomme afvigelser fra specifikationerne i denne brugervejledning.

- Spørg i disse tilfælde den ansvarlige servicetekniker.

Hvad sker der?	Hvad gør døren?
Et aktiveringselement (knap, kontakt eller bevægelses-detektor) udløses.	Døren åbner, afventer åbenholdetiden og lukker igen.
Sikkerhedssensor Lukke (SIS) reagerer ved åben dør (f.eks. lysknap).	Døren forbliver åben.
Sikkerhedssensor Lukke (SIS) reagerer mens døren lukker.	Afhængig af parameterindstilling åbner døren igen med det samme eller stopper.
Sikkerhedssensor Åbne (SIO) reagerer mens døren åbner.	Døren stopper og holder denne position til udløb af aktivering (dør åbner) hhv. til udløb af åbenholdetid (dør lukker).
Sikkerhedssensor Åbne (SIO) reagerer ved lukket dør.	Døren forbliver lukket.
En person nærmer sig den åbne dør og en bevægelses-sensor reagerer.	Døren forbliver åben.
En person nærmer sig den lukkende dør og en bevægelses-sensor reagerer.	Døren åbner øjeblikkeligt igen.
Døren støder ved åbning på en forhindring. Sikkerhedssensoren Åbne er ikke aktiveret.	Døren stopper, venter og forsøger igen at køre i åben position med reduceret kraft. Derefter lukker døren igen.
Døren støder ved lukning på en forhindring. Sikkerhedssensoren Lukke er ikke aktiveret.	Døren åbner straks igen, afventer åbenholdetiden og lukker igen med reduceret hastighed. Ved brug af dørlukkerdriften med deaktiveret sikkerhedssensor Lukning trykker dørrevet med den indstillede kraft mod forhindringen.

Ekstra dørfunktioner

Kontakt/Knap/Handling	Hvad bevirker denne kontakt/knap?
Stop-kontakt	Døren stopper øjeblikkeligt (i alle driftstyper) og holder denne position til stop-kontakten låses op.
Kontaktgiver autoriseret (KB) (f.eks. nøglekontakt ude)	Døren åbner én gang og lukker igen efter udløb af åbenholdetiden. Den indstillede driftstype bibeholdes.

Kontakt/Knap/Handling	Hvad bevirker denne kontakt/knap?
Nøglekontakt på displayprogramkontakten	Er en nøglekontakt tilsluttet på displayprogramkontakten, kan den bruges til at spærre eller frigive displayprogram-kontaktens betjening.
Aktiveringselement med trådløst printkort	Døren åbner og lukker igen efter udløb af åbenholdetid. Den indstillede driftstype bibeholdes. Aktiveres knappen i den trådløse kanal 1 i mere end 5 sek., skifter styringen til driftstype DO. Aktiveres knappen igen i mindst 5 sek., skifter styringen tilbage i driftstype AU.
Tastfunktion	Med tastfunktion kan den automatiserede dør aktiveres. Normal tastfunktion: ▫ Aktivering åbner døren, og døren forbliver i åben position. ▫ Aktivering lukker døren. Tastfunktion med åbenholdetid: ▫ Aktivering åbner døren. ▫ Aktiveringen lukker døren eller døren begynder at lukke efter åbenholdetiden.
Lukket position	Efter tryk på den flade kontakt på toilettets yderside åbner døren og lukker selvstændigt efter at åbenholdetiden er gået. Ved at trykke på knappen i WC-cellen omskiftes anlægget til driftstype Nat, hvorved den udvendige knap ikke længere åbner døren. Samtidigt viser lamperne, at toilettet er optaget. Den strømstyrede døråbner forhindrer den manuelle åbning af døren udefra. Ved en ny aktivering af den "indvendige" knap eller ved en manuel åbning indefra afbrydes WC-funktionen (driftstype Nat), og drevet skifter tilbage til driftstype Automatik. Optaget-indikatoren og lamperne slukker.
Push & Go	Hvis døren trykkes manuelt ud af lukkemekanismen i driftstype "Automatik" ved aktiveret Push&Go-funktion, åbner døren automatisk, så snart en bestemt, indstillelig åbningsvinkel overskrides.
Push to close	Hvis døren under selve åbenholdetiden lukkes få grader ved aktiveret Push to close-funktion, lukker den til lukkeposition automatisk. Alt efter indstilling af parametret bliver driftstypen ved et manuelt tryk omstillet få grader af konstant åben-position til Automatik og døren lukker automatisk.
Kontaktgiver K / Konstant åben	Døren åbner og lukker igen efter udløb af åbenholdetid. Driftstype AU bibeholdes. Aktiveres knappen i mere end 5 sek. skifter styreenheden til driftstype DO. Efter en ny aktivering af knappen skifter styreenheden tilbage til driftstype AU.

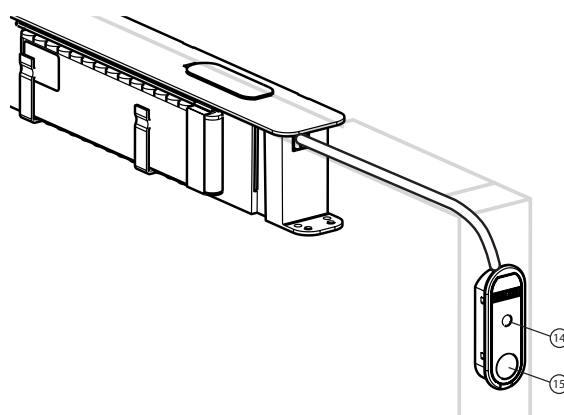
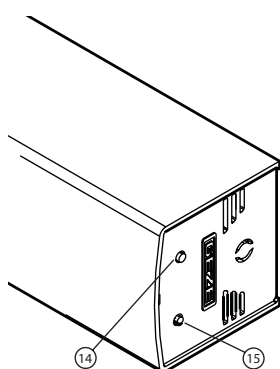
4 Betjening

4.1 Valg af driftstype

4.1.1 Valg af driftstype på funktionsknappen

Skift af driftstype

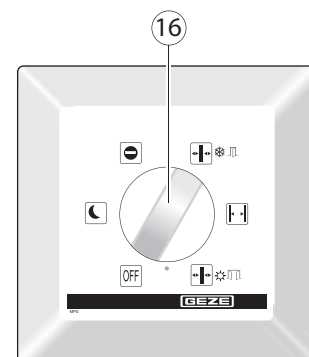
- ▶ Tryk kort på funktionsknappen (15) med driftstypeindikator.
- Driftstypeindikatoren (14) skifter en driftstype videre. Selve drevet ændrer først driftstype 1 sek. efter det sidste tryktryk til den aktuelle nye driftstype.
- Driftstypesekvens, i parentes driftstypeindikatorens farve:
- ... → OFF (-) → Nat (rød) → Automatik (grøn) → Konstant åben (blå) → OFF (-) → Nat (rot) → ...
- På grund af forsinkelsen på 1 sek er det f.eks. Muligt at skifte driftstype fra Automatik via Konstant åben til Nat, uden at døren åbner ved Konstant åben.



4.1.2 Valg af driftstype på mekanisk programkontakt MPS (option til Ecturn Inside)

Med programkontakten MPS

- ▶ Drej drejeknappen (16) til den ønskede driftstype.
- ▶ Driftstypen er indstillet.

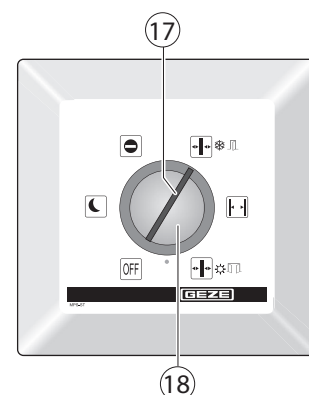


Mekanisk programkontakt MPS

Med programkontakten MPS-ST (nøgleafbryder)

En betjening af den mekaniske programkontakt MPS-ST er kun mulig med den medfølgende nøgle (17).

- ▶ Sæt nøglen (17) ind i den mekaniske programkontakt MPS-ST.
- ▶ Drej nøgle-drejeknappen (18) til den ønskede driftstype.
- ▶ Driftstypen er indstillet.
- ▶ Træk nøglen af.
- ▶ Den mekaniske programkontakt MPS-ST er spærret.



Mekanisk programkontakt MPS-ST med integreret nøglekontakt

4.1.3 Valg af driftstype på tastprogramkontakt

- ▶ Vælg den ønskede driftstilstand ved aktivering af knapperne  og .

LED'en for den aktuelle driftstilstand lyser.

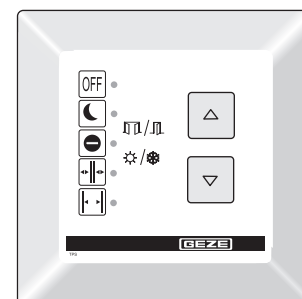
Knappen Lukketid  har ingen funktion.

Ved anvendelse af en nøglekontakt:

- ▶ Frigivet via et kort tryk på nøglekontakten.

Spærring af tastprogramkontakten betjening:

- ▶ Tryk kort på nøglekontakten igen.
- Er en betjening af TPS ikke mulig fordi spærren er aktiv, blinker den aktuelle driftstype-LED én gang, når der trykkes på en knap.



Tastprogramkontakt TPS

Fejlmeldinger til tastprogramkontakt

- LED'er (1) til driftstypeindikation viser en fejlkode i tilfælde af fejl.
- Foreligger der flere fejl vises disse efter hinanden skiftevis med den aktuelle driftstype i kodeform med de fem LED'er. Ved fejlindikationen lyser der altid mindst to LED'er. Driftstypen vises i 5 sek., og den pågældende fejlmelding i 2 sek.
- ▶ Aflæs fejlkoden, notér den og informer serviceteknikeren



Ved brug af knapprogramkontakten er en ændring af driftstypen med funktionsknappen ved spærret tastprogramkontakt forsåt mulig.

4.1.4 Valg af driftstype på displayprogramkontakt

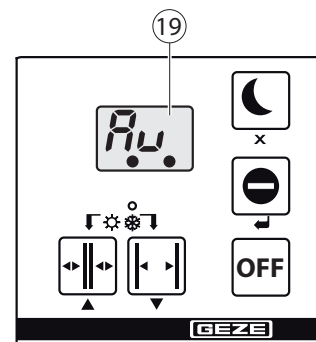
- ▶ Klik på den ønskede driftstype på displayprogramkontakten.

Driftstypen er indstillet og vises på displayet (19).

Knappen Lukketid  har ingen funktion.

Frigiv betjening af displayprogramkontakten med nøgleafbryder SCT (option)

- ▶ Bekræft kort på nøgleafbryder SCT.
Betjening af displayprogramkontakten er frigivet.
- ▶ Bekræft kort på nøgleafbryder SCT igen.
Betjening af displayprogramkontakten er spærret.
- ▶ Hvis det ikke er muligt at betjene DPS, fordi spærren er aktiv, vises to vandrette streger kortvarigt.



Displayprogramkontakt

Fejlmeldinger i display

Hvis der opstår en fejl på anlægget, vises den ca. hver 10 sekunder på displayprogramkontakten.

- ▶ Aflæs nummeret på fejlmeldingen, noter den, og kontakt serviceteknikeren.

5 Fejlafhjælpning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Døren åbner og lukker for langsomt	Forhindring i kørestrækning	▶ Fjern forhindringen, og kontroller fløjen for let gang ▶ Lad døren lukke en gang helt. Døren kører efter forhindringen i sikker hastighed til afslutning af en komplet lukkeproces
	Sikkerhedssensor Lukke (SIS) tilsmudset	▶ Rens sikkerhedssensoren Lukke ▶ Lad døren lukke en gang helt. Døren kører efter forhindringen i sikker hastighed til afslutning af en komplet lukkeproces
	Sikkerhedssensor Lukke (SIS) forkert indstillet eller defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
Døren åbner og lukker hele tiden	Forhindring i kørestrækning	▶ Fjern forhindringen
	Indstråling eller refleksioner, f.eks. reflekterende gulv dryppende regn	▶ Kontroller detektionsområde for bevægelsessensoren
	Forkert indstillet bevægelsessensor	▶ Kontroller detektionsområde for bevægelsessensoren
Døren åbner kun lidt	Forhindring i kørestrækning	▶ Fjern forhindringen, og kontroller fløjen for let gang
Døren åbner ikke	Forhindring i kørestrækning	▶ Fjern forhindringen, og kontroller fløjen for let gang
	Bevægelsessensoren indstillet forkert eller defekt (udvendigt)	▶ Kontroller bevægelsessensoren, kontakt evt. serviceteknikeren
	Stop-kontakt aktiveret	▶ Lås stop-kontakt op
	Driftstype "Nat"	▶ Valg af andre driftstyper
	Dør mekanisk låst	▶ Lås døren op
	Døråbner frigør ikke	▶ Kontakt serviceteknikeren
	Dørdrev defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
Dør lukker ikke (Efter 4 min. permanent aktivering via sikkerhedssensoren lukker Ecturn / Ecturn Inside selvstændigt døren i lavenergifunktion)	Sikkerhedssensor Lukke (SIS) tilsmudset	▶ Rengør sikkerhedssensor Lukke (SIS)
	Sikkerhedssensor Lukke (SIS) forkert indstillet eller defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
	Forhindring i kørestrækning	▶ Fjern forhindringen, og kontroller fløjen for let gang
	Bevægelsessensoren aktiverer uafbrudt	▶ Kontroller bevægelsessensoren, kontakt evt. serviceteknikeren
	Driftstype "Konstant åben"	▶ Valg af andre driftstyper
	Impuls-knap-funktion aktiverer	▶ Afslut aktiveringen ved igen at trykke på knappen
Displayprogramkontakten kan ikke betjenes	Displayprogramkontakten er spærret	▶ Aktiver nøglekontakten til frigivelse
	Displayprogramkontakt defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
Displayprogramkontakt viser 88	Fejl i forbindelse displayprogramkontakt til styringen	▶ Kontakt serviceteknikeren
	Displayprogramkontakt eller styring defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
Displayprogramkontakt er sort	Strømsvigt	▶ Kontroller strømsikring
	Fejl i forbindelse displayprogramkontakt til styringen	▶ Kontakt serviceteknikeren
	Displayprogramkontakt eller styring defekt	▶ Kontakt serviceteknikeren
	Fejl på anlægget	▶ Notér fejlmeldinger. Der følger op til 10 forskellige fejlmeldinger efter hinanden. Indikationen skifter hvert 10. sekund. ▶ Kontakt serviceteknikeren
Driftstype-LED blinker rødt, grønt eller blåt	Fejlmelding	▶ Kontakt serviceteknikeren
Driftstype-LED blinker gult (2x hurtigt)	Initialisering efter strømsvigt	▶ Afvent initialiseringskørsel

6 Rengøring og vedligeholdelse

6.1 Rengøring



FORSIGTIG!

Fare for kvæstelser ved sammenstød og klemning!

- ▶ Stil driftstypen på OFF.
- ▶ Sørg for at sikre fløjene mod utilsigtet bevægelse inden rengøringen.

Hvad skal rengøres?	Hvordan skal der rengøres?
Sikkerhedssensor SIS / SIO	▶ Tør af med en blød klud
Rustfrie overflader	▶ Tør af med en blød klud
Lakerede overflader	▶ Vask med vand og sæbe
Elokserede overflader	▶ Tør af med ikke-alkalisk brun sæbe (pH-værdi 5,5 ... 7)
Displayprogramkontakt Tastprogramkontakt Mekanisk programkontakt	▶ Tør af med en fugtig klud, brug ingen rengøringsmidler

6.2 Vedligeholdelse

Ejeren skal sikre, at anlægget virker fejlfrit. For at garantere en fejlfri funktion, skal dørsystemet regelmæssigt vedligeholdes af en servicetekniker.

Denne vedligeholdelse skal udføres mindst en gang om året eller iht. vedligeholdelsesindikationen på display-programkontakten.

Montage, vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal udføres af sagkyndige personer, der er autoriseret af GEZE.

GEZE tilbyder servicekontrakter med følgende ydelser:

- Kontrol om fastgørelseselementerne sidder fast
- Andre justeringsarbejder
- Funktionskontrol
- Kontrol af alle sikkerheds- og styringsanordninger for dør anlægget
- Smøring af alle bevægelige dele

6.3 Kontrol ved sagkyndig

Iht. "Direktiver om døre og porte" (ASR A1.7 og GUV 16.10) afsnit 6 skal kraftudløst døre inden den første ibrugtagning og derefter mindst en gang om året kontrolleres af en sagkyndig for en sikker tilstand.

GEZE tilbyder følgende ydelser:

Inspektion og funktionskontrol af alle sikkerheds- og styreanordninger iht. kravene i logbogen for kraftbetjente vinduer, døre og porte, udgave for skydedøre og skydeporte ZH 1/580.2.

7 Bortskaffelse

Døranlægget består af materialer, der skal genbruges.

I den forbindelse skal enkeltkomponenter sorteres efter materiale:

- Metal
- Kunststof
- Elektronikdele
- Kabel

Delene kan bortskaffes via den kommunale genbrugsstation eller et genbrugsfirma.



Informationer vedrørende loven om batterier:

(Anvendelig i Tyskland og alle andre medlemslande i EU og andre europæiske lande, i forbindelse med landenes egne bestemmelser for et separat indsamlingssystem for gamle batterier.)



Iht. batteriloven er vi i forbindelse med salg af batterier eller genopladelige batteri eller i forbindelse med levering af enheder, som indeholder batterier eller genopladelige batterier, forpligtet til at gøre dig opmærksom på følgende: Genopladelige batterier og batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Bortskaffelse sammen med husholdningsaffald er i henhold til batteriloven strengt forbudt. Som slutforbruger er du i følge loven forpligtet til at aflevere brugte batterier og genopladelige batterier. Bortskaf venligst gamle batterier og genopladelige batterier på et kommunalt samlested eller hos en forhandler.

Batterier og genopladelige batterier fra os, kan du returnere til os pr. post efter brug. Adressen er: GEZE GmbH, Wareneingang, Reinhold-Vöster-Str. 21-29, 71229 Leonberg

8 Tekniske data

	ECturn	ECturn Inside
Netspænding	110 til 230 V ± 10 %	110 til 230 V ± 10 %
Frekvens	50 til 60 Hz	50 til 60 Hz
Beskyttelsesklasse	I	II
Mærkeeffekt	75 W	92 W
Nettilslutning	Beskyttelseskontaktstik (stiktype F, CEE7/4) eller Fast tilslutning (installationsledning eller karmoverføring)	Fast tilslutning (installationsledning eller karmoverføring)
Primær sikring	4 AT, 5×20 mm	-
Sekundær sikring	0,75 AT, 5×20 mm	0,75 AT, 5×20 mm
Sekundær spænding strømforsyning	24 V DC	24 V DC
Styrespænding for eksterne komponenter	24 V DC ± 10 %	24 V DC ± 10 %
maks. Udgangsstrøm styrespænding 24 V	600 mA	600 mA
Genopladeligt batteri	NiMH 19,2 V, 650 mAh	NiMH 19,2 V, 650 mAh
Temperaturområde	-15 ... +50 °C	-15 ... +50 °C
Kapslingsklasse	IP20	IP20

9 Noter

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States

Lithuania / Latvia / Estonia
E-Mail: baltic-states@geze.com

Benelux

GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary

GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info.es@geze.com
www.geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy

GEZE Italia S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

Korea

GEZE Korea Ltd.
E-Mail: info.kr@geze.com
www.geze.com

Poland

GEZE Polska Sp. z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania

GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia

OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte. Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa

GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine

LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH

Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

